

Les prolongations – المدود

Al-madd – المَدُّ signifie la prolongation du son de la voyelle. Ce principe est très important dans la langue arabe et particulièrement elle joue un rôle très important dans la lecture du Saint Coran. A savoir, l'oubli d'une prolongation dans un mot peut changer radicalement son sens. Par la même occasion, cela aura un impact sur le sens des phrases/versets. Son application correcte fait partie des principes fondamentaux pour réussir votre lecture. Une prolongation a lieu avec les trois lettres suivantes communément "houroûf al madd" :

- Le 'Alif (ا) lorsqu'il est précédé par une Fatha, de même que le Alif **maqsoûra** **ى** ou le "dagger alif"/"Alif flottant" **ـِ** (qui s'isole à gauche de la lettre plutôt que de se coller).ex: **صِرَاطٌ** égale **صِرَاطِ**
- le Waw (و) lorsqu'il est précédé par une **Dômmah**,
- Le Ya (ي) lorsqu'il est précédé par une **Kasra**.

A - La prolongation de BASE – المَدُّ الْأَصْلِيُّ

C'est une prolongation de base qui se **prolonge toujours de 2 temps**. Elle se divise en **5 sous catégories**.

1) La prolongation NORMALE ou NATURELLE – المَدُّ الطَّبِيعِيُّ

C'est une prolongation qui est **ni suivie, ni précédée d'un Hamza ou d'un soukoûn**. Elle est appelée prolongation naturelle car la prolongation fait partie de la caractéristique de la lettre elle-même. La prolongation se fait en **2 temps et pas plus**.

L'ensemble des prolongations sont construites sur cette base de la règle de la **prolongation naturelle**, cependant suivant la **position de la prolongation** de la lettre arabe dans le mot, **des lettres qui la suivent** etc., celle-ci pourra subir des **modifications de sa mesure**.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ : (1/7)

NB:

- La soukounisation de هَيَّ et هُوَّ en fin de lecture donne هِي et هُو ,
prolongation de **2 haraka**
- Dans certains exemplaires du moushaf, le Alif de prolongation est surmonté d'un **rond net** : ا , on ne fera pas de prolongation de 2 temps.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ : (109/4)

2) La prolongation de remplacement – الْمَدُّ الْبَدَلُ

C'est la **prolongation de la Hamza**. C'est un cas particulier de la prolongation précédente. La **langue arabe ne permet pas la rencontre de 2 hamza dont la seconde possède une soukoun**. Dans ce cas, la **seconde se transforme en voyelle longue apparentée à la voyelle brève de la première hamza**. Nous comprenons donc ici que l'actuelle voyelle de prolongation était en réalité une Hamza sâkinah. Elle se prolonge de **deux temps/haraka**.

أوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا : (74/31)

3) La prolongation de compensation **الْمَدُّ الْعَوَضُ**

C'est lorsqu'on s'arrête sur la **tanwîn de Fatha** et que de ce fait on ignore **une fatha**, ce qui occasionne une prolongation de **deux temps**. (100/1) : **وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا** NB:

Même en absence de l'**Alif d'écriture** ء qui devient ءا lors de l'arrêt: **إِنْشَاءً** se lira

إِنْشَاءً. Toutefois, ce n'est pas le cas avec la lettre ؤ qui ne s'allonge pas lors de

l'arrêt : **جَنَّةً** se lira **جَنَّةً**.

4) La prolongation de liaison minimale **الْمَدُّ الْأَصَلَّةُ الصُّغْرَى**

C'est la prolongation qui suit le **pronom possessif هُ/هُهُ** lorsqu'il n'est **pas suivi d'une Hamza**, on le prolonge de **deux temps**. Dans certains exemplaires du moushaf, il y a un mini **symbole de yâ inversé** ou **mini waw** à côté du ه pour nous signaler le prolongement.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ (100/7) ; **وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ** (100/6)

Cette lettre est prolongée de 2 temps lorsqu'elle n'est pas suivie d'un hamza ه, sauf dans 3 cas: Quand elle est **précédée d'une lettre de prolongation**, **précédée d'une lettre qui porte soukoûn**, ou quand elle même, elle **porte soukoûn**. L'allongement as-çilah **n'est valable que lors de l'enchaînement de la lecture**. Si l'on marque l'arrêt, la lettre ه sera lu avec soukoûn. **Dans ces cas précis, dans le Coran, on ne retrouve pas voyelles prolongation à la suite. 2 mots font exceptions à cette règle:**

- La condition n'est pas remplie, pourtant l'allongement as-çilah est présent:

Al-Furqân/69: الْقِيَمَةَ وَيَخُذُ فِيهِ مَهَانًا

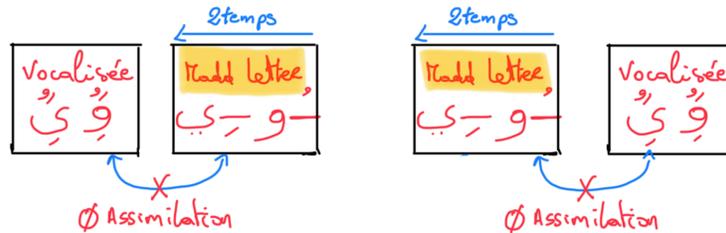
- La condition est bien remplie, pourtant l'allongement as-çilah est absent:

Az-zumar/7: يَرْضَاهُ لَكُمْ

5) La prolongation de raffermissement الْمَدُّ التَّمْكِينُ

Cette prolongation a lieu à la rencontre de 2 ي ou 2 و afin d'éviter que la lettre maddya ne soit pas assimilée lorsqu'elle est à proximité de lettres similaires, de tel sorte qu'elle ait son temps de prolongation nécessaire. Elle a lieu lorsque:

La lettre maddya est **précédée** ou **suivie** d'une lettre vocalisée du même type:



Madd précédé de lettre similaire vocalisée وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ

Madd suivie de lettre similaire vocalisée فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ

La lettre maddya **ي** est précédée d'un **ي** avec chaddah en plus de sa voyelle (kasra). On la prolonge de 2 temps



Il est nécessaire de bien **respecter les 2 temps de la lettre maddyya** afin de ne pas faire d'assimilation entre les 2 lettres.

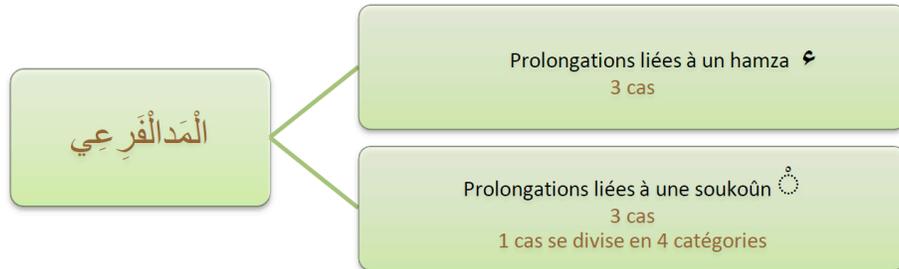
Ex d'assimilation et non prolongation: **ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ**

Ceci est dû au fait que nous avons une lettre al-lin et non une lettre madd

B - La prolongation DÉRIVÉE/SPÉCIFIQUE **الْمَدُّ الْفَرَعِيُّ**

C'est une prolongation qui est lié à un **Hamza** ou un **soukoûn**. Il est représenté dans le

Coran par le symbole de madd décliné en vague **ن**.



1) La prolongation causée par la Hamza - **الْمَدُّ الْفَرَعِيُّ بِسَبَبِ الْهَمْزَةِ : ٤**

On a alors les **3** cas suivants :

1-1) La prolongation obligatoire liée: الْمَدُّ الْوَاجِبُ الْمُتَّصِلُ

C'est lorsque dans un **MÊME MOT**, la prolongation est suivie de **HAMZA**. On peut alors prolonger de **4 ou 5 temps**.

الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ (109/1) قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ (107/6)

أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ (13/25)

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ (89/23)

Remarques : Lorsqu'on a le choix sur le nombre de harakat comme ici, il convient de **faire un choix et de s'y tenir** tout au long de sa lecture. Notons en outre que, en cas **d'arrêt** sur le mot, cette prolongation peut **aller jusqu'à 6 harakat**.

يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ج (48/14)

1-2) La prolongation permise séparée **الْمَدُّ الْجَائِزُ الْمُنْفَصِلُ**

C'est lorsque la **prolongation est à la fin d'un mot**, et que le **Hamza se trouve au début du mot qui le suit**. On peut alors prolonger de **4 ou 5 harakat**

NB: Prolongation de **2 harakat** pour certaines lectures. Selon la récitation par la voie de Tayyibah soulignée par l'imam Ibn al Jazari dans son ouvrage An-Nashr, il est **permis** de l'écourter de deux temps car déconnectée de la hamza qui se trouve dans un autre mot. C'est pourquoi on dit qu'il est "permis" – (جَائِزٌ).

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (109/2) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (109/3)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ (109/3)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ (66/6)

هُؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً (18/15)

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ (106/4)

1-3) La prolongation de liaison maximale **الْمَدُّ الصَّلَاةُ الْكُبْرَى**

Cette prolongation est annexée à la précédente (allongement **mounfaçil**, allongement à la fin d'un mot et Hamza au début du mot suivant). C'est la prolongation qui suit le **pronom possessif هُ/هِ/هِيَ** lorsqu'il est **suivi d'un Hamza**. On le prolonge de **4 ou 5 temps**. L'allongement **aç-çilah** n'est valable que lors de l'enchaînement de la lecture. Si l'on marque l'arrêt, la lettre هُ sera lu avec soukoûn.

(104/3) : **يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ**

(89/26) : **وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ**

La prolongation n'aura pas lieu si: la lettre هُ est précédée d'une soukôun (ex voyelle de prolongation); située entre 2 soukôun; suivie d'une soukôun ou qu'elle est sâkinah. Aucun signe de prolongation ne sera présent dans ce cas précis.

2) La prolongation causé par la soukoûne **الْمَدُّ الْفِرْعَوِيِّ بِسَبَبِ السُّكُونِ**

On a alors les **3 cas** suivants :

2-1) La prolongation due à l'arrêt sur la soukoûne **الْمَدُّ الْعَارِضُ لِلْسُّكُونِ**

C'est lorsqu'après une **prolongation**, vient un **soukoûn qui est dû à l'arrêt**. On peut le prolonger de **2, 4, ou 6 Haraka**. NB: la durée d'allongement va varier selon le niveau de rapidité de la lecture afin de garantir un certain équilibre. Il est **préférable** de prolonger de **4 ou 6 temps**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : (1/1)

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ : (89/11)

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ : (95/6)

2-2) La prolongation douce **الْمَدُّ اللَّيِّنُ**

C'est lorsqu'on s'arrête sur **un mot dont l'avant dernière lettre est un Waw (و) ou un Ya (ي) qui porte un soukoûn et qui est précédé par une Fatha**. On peut alors prolonger ce Waw ou ce Ya de **2, 4, ou 6 temps**. Il est **préférable** de prolonger de **4 ou 6 temps**.

لَا يَلْفُ فُرَيْشٍ : (106/1)

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ : (106/4)

2-3) La prolongation obligatoire **الْمَدُّ اللَّازِمُ**

C'est lorsque la prolongation est suivie d'une **soukoûn obligatoire/originel marqué [Lâzim]**, que l'on **s'arrête sur le mot ou pas**. Il se prolonge **obligatoirement** de **6 temps/haraka**. On inclut la **chaddah** dans cette règle car elle est composée d'une double lettre : la première étant Sakina, la seconde étant voyellisée.

Il existe deux types de prolongation obligatoire: celui du **mot** – كَلِمِي – et celui de la **lettre** – حَرْفِي –. [Al-Madd Al-Lâzim] se divise en **quatre catégories** :

2-3-1) La prolongation obligatoire lourde dans un **mot** **الْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ** **الْمُثَقَّلُ**

C'est lorsque la **prolongation est suivie d'une lettre doublée** (avec **Chaddah**) dans un **même mot**.

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ : (1/7)

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ : (80/33)

2-3-2) La prolongation obligatoire légère dans un **mot** **الْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ** **الْمُخَفَّفُ**

C'est lorsque la **prolongation est suivie d'une lettre sâkina originelle marquée** (**avec soukoûn réelle**) dans un **même mot**. Cette règle n'existe que **2 cas dans le Coran**, et pour un mot identique se trouvant dans la même sourate (**Sourate Younous**).

ءَأَلَّنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ : (10/91)

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَأَمَنْتُمْ بِهِ ^ج ءَأَلَّنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ : (10/51)

2-3-3) La prolongation obligatoire lourde dans une lettre الحَرْفِيُّ المَدُّ اللَّازِمُ

المُثَقَّلُ

C'est la prolongation qui se trouve dans les **lettres qui débutent certaines sourates (au nombre de 14)**. Ces sourates commencent par des **lettres indépendantes issues de l'alphabet arabe** qui sont **attachées les unes aux autres** comme pour former un mot. **Le nom des lettres individuelles doit être prononcé par le lecteur indépendamment de leur rattachement à un mot (et non la lettre elle-même)**. La longueur de la **prolongation** de chacune des lettres sera déterminée par la règle de la **prolongation inhérente à l'orthographe** de celle-ci. La différence de la longueur de son prolongement est déterminée par le nombre de lettres qui sont utilisées pour épeler le nom de cette lettre en particulier. Donc ces prolongations peuvent contenir **trois, deux ou une seule lettre**. On les appelle les **lettres découpées الحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ**

Pour que la **prolongation lourde (6 haraka)** ait lieu il faut **3 conditions** :

– L'**orthographe énigmatique** de la lettre doit être formée de **3 lettres** (Exemple : Lâm

ل transcrit لام composé comme suit: ل ا م).

– La lettre du **milieu** doit être une **voyelle longue** (Ici c'est Alif ا).

– La **3ième** lettre **s'assimile** [Idghâm] avec la lettre qui suit.

'Alif-Lâm-Mîm: المّ = أَلِفٌ لَامٌ مِّيمٌ

Tô-sîn-Mîm: طسمّ = طَا سِينٌ مِّيمٌ

2-3-4) La prolongation obligatoire légère dans une lettre الْحَرْفِيُّ الْمَدُّ الْإِلْزَامُ الْخَفِيفُ

Cette règle est la même que la précédente, il n'y a que la **3ème condition qui diffère** : la **2ieme lettre ne s'assimile pas** dans la lettre qui suit.

Qôf: قَافٌ = قَ Ya-sîn: يَا سِينٌ = يَ Alif-Lâm-Rô: رَا = أَلِفٌ لَامٌ رَا

Remarques :

→ Les lettres se trouvant au début de certaines sourates peuvent être divisée en **trois** catégories : L'ensemble se trouve dans la phrase suivante: صِلُهُ سُحَيْرًا

مِنْ قَطَعَاكَ

- 1) Les lettres qui **ne se prolongent pas**. Il n'y a que le 'Alif (أ). Ceci est

dû à son orthographe qui ne comporte pas de prolongation : أَلِفٌ

- 2) Les lettres qui se prolongent de **2 temps car la lettre ici est orthographiée avec deux lettres arabes** . Ce sont les lettres : ha

(ح = حَا), Ya (يَا = يَا), Tô (طَا = طَا), Ha (هَا = هَا), et Rô (رَا = رَا).

Combinées dans le mot: حَيٌّ طَهْرٌ

- 3) Les lettres qui se prolongent de **6 temps**. Ce sont les lettres : Noûn

(ن = نُونٌ), Qôf (ق = قَافٌ), Sôd (ص = صَادٌ), 'Ayn (ع = عَيْنٌ), Sîn

(م = مِيمٌ), Lam (ل = لَامٌ), Kaf (ك = كَافٌ), et Mim (م = مِيمٌ).

Combinées dans le mot: نَقَصَ عَسَلَكُمْ . Elles sont faciles à reconnaître

dans le Coran grâce à la présence du symbole de **madd (vague)** au-dessus.

→ Il existe un autre type de prolongation obligatoire, appelé **المَدُّ الْفَرْقُ** pour **différencier la forme interrogative de la forme affirmative**. Il se prolonge de 6

temps. (27/59) **أَصْنَفَى** **آ** **قَلَّ** **ءِ** **آلله** **خَيْرٌ** **أَمَّا** **يُشْرِكُونَ**

→ Il existe quelques autres prolongations mais qui ne sont pas appliquées dans toutes les lectures.

Conclusion: Les prolongations sont importantes et il convient de donner à chaque prolongation sa mesure de 2, 4, 5 ou 6 temps selon les règles que nous avons étudiées. Nous avons appris dans cette leçon de tajwid du Saint Coran à prononcer

- la prolongation de base toujours en **2 temps**
- La prolongation dérivée:
 - la prolongation suivie de la lettre **Hamza** à la fois dans un même mot mais également entre deux mots (**4-5 temps**)
 - la prolongation suivie de la **soukoûn**, d'une **chaddah** et nous avons appris également à différencier les prolongations présentes dans les mots, et celles présentes dans les **lettres débutant certaines sourates** du Coran. (**6 temps**)
- Erreurs à éviter:
 - Allonger at-tabî'iy plus qu'il n'est permis, surtout en fin de lecture:

صُحُفِ **إِبْرَاهِيمَ** **وَ** **مُوسَى**

- Diminuer l'allongement at-tabî'iy au point de le prononcer comme une voyelle brève
- Allonger al-mouttaçil, al-lâzim; et al-arid plus qu'il n'est permis.
- Mélanger le son de l'allongement avec celui de la nasalisation.

Les lettres isolées **الْحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ**

29 sourates du Saint Coran débutent par des **lettres séparées/isolées** dont seul Allah connaît la signification. 2 choses nous sommes demandées à leur sujet:

- Être convaincus que ces lettres sont la parole d'Allah;
- Les réciter comme il se doit.

Les lettres qui débutent certaines sourates (au nombre de 14) sont regroupées dans la

phrase suivante: **صِلُهُ سُحَيْرًا مِّنْ قَطْعِكَ**

الْم : Al-baqôrôh/la vache (2); Al Imran/ la famille d'Imran (3)

Al-Hankabout/L'araignée (29); Ar-roûm/Les romains (30); Louqman/Luqman (31);
As-sadjdah/La prosternation (32);

الْمَص : Al-A'raf (7)

الر : Younoûs/Jonas (10); Hoûd/Hud (11); Yousouf/Joseph (12);

Ibrôhim/Abraham (14); Al Hijr (15)

الْمَر : Ar-Rô'd/Le tonnerre (13)

كَهَيَعَص : Maryam/Marie (19)

طه : Tô-Hâ (20)

طسّم : Ach-Chou'arô/Les poètes (26); Al-Qôsas/Le récit (28)

طس : An-Naml/Les fourmis (27)

يس : Yâ-Sîn (36)

ص : Sôd (38)

حم : Ghôfir/ Le pardonneur (40); Fouççilat/Les versets détaillés (41);

Az-zouhrouf/L'ornement (43); Ad-douhan/La fumée (44); Al-Djathiya/L'agenouillée (45); Al-Ahqôf (46);

عسق (١) **حم** : Ach-chourô/La consultation (42)

ق : Qôf (50)

ن : A-Qôlam/La plume (68)

RECAPITULATIF

Prolongation de BASE (2-temps) 5 CAS

- ① Normale / Naturelle Ø ou ة
- ② De remplacement: prolongation de la lettre Hamza
- ③ De compensation: ARRÊT sur la tanwin de fatha $Ḷ \rightarrow Ḷ$
- ④ De liaison minimale: prolongation qui suit le pronom $أُو / أُو$ sans présence de Hamza
- ⑤ De raffermissement: 2 lettres $ي$ ou $و$ qui se suivent \rightarrow Ø assimilation

ا/و/ي ت/أ/أ

Prolongation DERIVÉE

Hamza (3 cas); Soukoun (3 cas)

- ① Causée par Hamza (3 CAS)
 - a) Obligatoire liée: ؤ dans même mot (4-5 temps)
 - b) Permise séparée: prolongation optionnelle ؤ déconnectée dans mot séparé (4-5 temps) ou (2 temps)
 - c) Liaison MAXIMALE: prolongation qui suit le pronom masculin $أُو / أُو$ suivi par Hamza \rightarrow $أُو / أُو$ (4-5 temps)

② Causée par Soukoun (3 cas)

- a) due à l'arrêt sur soukoun (2-4-6 tps \rightarrow 4-6 tps de préférence)
- b) Prolongation source: arrêt sur mot précédé de $ي$ ou $و$ précédé de la voyelle Fatha $فَ / فِ / فِ$ prolongation du $و$ ou $ي$ (2-4-6 temps)
- c) Prolongation obligatoire (6 temps)

c-1) Dans un mot

- * Lourde dans un mot: suivre d'une chaddah \rightarrow même mot
- * légère dans un mot: suivre d'une soukoun réelle \rightarrow même mot 2 cas (S. Younous)

c-2) Dans une lettre

- * Lourde dans une lettre: lettre composée de 3 lettres, 2^{ème} lettre voyelle longue, assimilation de 2^{ème} lettre avec 3^{ème} lettre
- * légère dans une lettre: 2^{ème} lettre ne s'assimile pas

ا/و/ي ت/أ/أ